

Earthquake in April

زلزال نيسان



تحرير: سعاد العامري - مهند حديد

مؤسسة
الدراسات
المقدسية



مركز
المعمار
الشعبي



زلزال في نيسان



تحرير: سعاد العامري – مهند حديد

رواق - مركز المعمار الشعبي ومؤسسة الدراسات المقدسية
سلسلة رواق في تاريخ العمارة في فلسطين

سلسلة رواق في تاريخ العمارة في فلسطين #5

محرر السلسلة: سعاد العامري

رواق - مركز المعمار الشعبي
ومؤسسة الدراسات المقدسية

زلزال في نيسان

تحرير: سعاد العامري - مهند حديد

جميع الحقوق محفوظة رواق، ٢٠٠٢

Cloth ISBN 0-88728-286-5

Paper ISBN 0-88728-287-3

طبع في فلسطين، رواق ٢٠٠٢

ص.ب. ٢١٢ رام الله، فلسطين

تلفون: ٩٧٢ ٠٢ ٢٤٠٦٨٨٧

فاكس: ٩٧٢ ٠٢ ٢٤٠٦٩٨٦

بريد الكتروني: riwaq@palnet.com

تصميم: باليترا ديزاين

طباعة: ستوديو ألفا

بدعم من مؤسسة سيدا

المصورون

مهند حديد

95-94 91 89-88 85 83-82 81 79-78 66 61-60 57 56
166 154 151 145-144 143-142 141 97 96

خلدون بشارة

153 152 150 146 111 109 90 84 80 71 67 65 64 63-62
165 164 163 162 157 156 155

رلى حلواني

123 122 121 120 119 118 117-116 77-76 75-74 73-72
131-130 125-124

ماثيوس كونسغن

135-134 133-132 129 113 112 110 105-104 103 99-98 93 92
161-160 159 158 147 137-136

ميا غروندال

108 107 106 102 101-100 87 86

المهتوباء

12	قصة هذا الكتاب – سعاد العامري
نصوص مختارة	
17	رحلة جبلية رحلة صعبة، سيرة ذاتية – فدوى طوقان
21	مذكرات محمد عزة دروزة – محمد عزة دروزة
24	نابلسيات – مالك المصري
26	رسالة من سحر خليفة
28	ربيع فلسطين – ماثيوس كونسغن
32	في الطريق إلى نابلس – سعاد العامري
39	لم يبق سوى الجد والجدة – نصير عرفات
42	حديث الذكريات المنقوصة – جعفر طوقان
45	نابلس ونبيرون وأسماء أخرى – نظمي الجعبة
48	نسمة من الشمال – خلدون بشارة
52	متاحف للذاكرة – مهند حديد
166-55	صور

المور

في الطريق
إلى نابلس

68-55



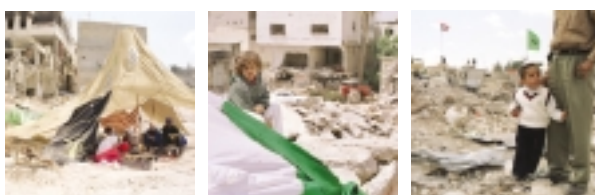
نابلس

114-69



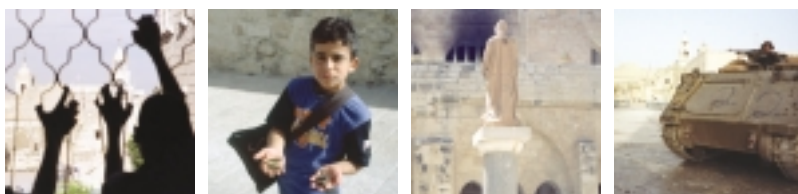
مخيم جنين

126-115



بيت لحم

138-127



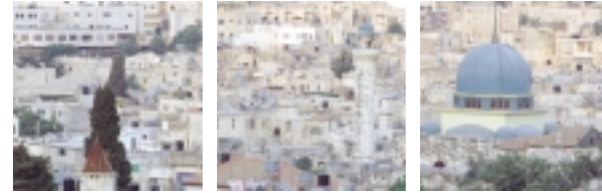
رام الله

166-139



The Story of this Book

Suad Amiry



Earthquake in April is Riwaq's fifth publication in its Monograph Series entitled *The Architectural History of Palestine*. While the first four monographs illustrated the beauty and richness of cultural heritage in Palestine, this publication addresses the loss of significant cultural property as part of the widespread damage and destruction caused by the Israeli Army in its re-occupation of Palestinian towns that began on March 29, 2002.

The importance of this book lies in the collectivity of images, stories and memories of the many people who contributed to make a personal witness of the on-going Israeli government crimes against Palestinian life and culture, history and heritage.

Some contributors have expressed their shock, feelings, and outrage through photography. Others have shared their experiences, their fears and feelings through written text, and some did both. The text in *Earthquake in April* focuses on the Old City of Nablus, but the eighty-five photographs offer a wider glimpse of the destruction in Nablus as well as in Jenin Refugee Camp, and the towns of Ramallah and Bethlehem.

In addition to contributions by poet Fadwa Tuqan, novelist Sahar Khalifeh, architect Jafar Tukan, historian Mohammad Ezzat Darwazeh, and writer Malik Masri, most of the *Riwaquin* (those working at Riwaq), Nazmi Al-Ju'beh, Khaldun Bshara, Mouhannad Hadid, Naseer Arafat, Matthias Könsgen and myself, contributed our written thoughts on the fate of Nablus.

In 1927, the town of Nablus was convulsed by an earthquake, which resulted in the destruction of many of its historical buildings. The earthquake became a watershed in the collective memories of the Nabulsi. Most events are referred to as "before"

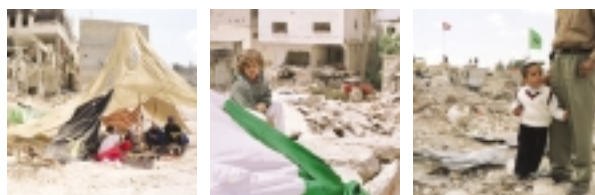
Photographs



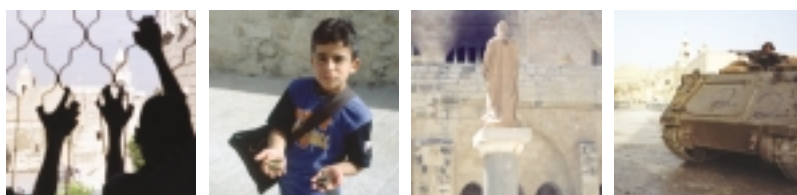
55-68 On the way
to Nablus



69-114 Nablus



115-126 Jenin refugee
camp



127-138 Bethlehem



139-166 Ramallah

Contents

I	The Story of this Book - <i>Suad Amiry</i>
VI	A Letter from Sahar Khalifeh - <i>Sahar Khalifeh</i>
VIII	Palestine in the Spring - <i>Matthias Könsen</i>
XIII	Getting There - <i>Suad Amiry</i>
XX	Only the Grandparents Survived - <i>Naseer Arafat</i>
XXIII	A Tale of Incomplete Memories - <i>Jafar Ibrahim Tukan</i>
XXVI	Nablus, Nero, and other Names - <i>Nazmi Al-Ju'beh</i>
XXX	A Breeze from the North - <i>Khaldun Bshara</i>
XXXV	Museums of Memory - <i>Mouhannad Hadid</i>
55-166	Photographs
12-54	Arabic text

Photographs by

Mouhannad Hadid

56 57 60-61 66 78-79 81 82-83 85 88-89 91 94-95
96 97 141 142-143 144-145 151 154 166

Khaldun Bshara

62-63 64 65 67 71 80 84 90 109 111 146 150 152 153
155 156 157 162 163 164 165

Rula Halawani

72-73 74-75 76-77 116-117 118 119 120 121 122 123
124-125 130-131

Matthias Könsgen

92 93 98-99 103 104-105 110 112 113 129 132-133
134-135 136-137 147 158 159 160-161

Mia Gröndahl

86 87 100-101 102 106 107 108

**Riwaq's Monograph Series on
The Architectural History of Palestine #5**

Series Editor: Suad Amiry

Riwaq - Centre for Architectural Conservation, and
The Institute of Jerusalem Studies

Earthquake In April

Editors: Suad Amiry - Mouhannad Hadid

Copyright Riwaq, 2002

Cloth ISBN 0-88728-286-5

Paper ISBN 0-88728-287-3

All rights reserved

RIWAQ - Centre for Architectural Conservation
P.O.B. 212 Ramallah, Palestine
Tel: 972 2 240 6887
Fax: 972 2 240 6986
E-mail: riwaq@palnet.com

Design: Palitra Graphic Design
Printing: Studio Alpha, Palestine

Sponsored by: Sida - Swedish Agency for International Development Cooperation

Earthquake in April



Editors: **Suad Amiry - Mouhannad Hadid**

RIWAQ - Centre for Architectural Conservation & The Institute of Jerusalem Studies

Riwaq's Monograph Series on the Architectural History of Palestine